

PASEET EO GOUEL AR ROUANED  
La fête des rois est passée

Paseet eo gouel ar Rouaned tostaat a ra ar Meurlarjez  
E vo gwelet an dud yaouank o tont da zañsal war ar c'hae

*La fête des Rois est passée, Mardi-Gras approche  
Et on verra les jeunes gens venir danser sur le quai*

Gant o gwiskamantoù divodet, koefoù tull ha dantelezh  
Ar re gozh a zo war o leir'h ha marteze o deus dienez

*Dans leurs atours démodés, leurs coiffes en tulle et en dentelle  
Les vieux sont après eux et ont sans doute du regret*

Ar re gozh hag ar veleien bepred emaint gant o sarmonioù  
O klask ober d'an dud yaouank da zilezel an dañsoù

*Les anciens et les prêtres sont toujours par leurs sermons  
À chercher à amener les jeunes à délaisser les danses*

Me a gano hag a zañso, ober a rin goap anezhe  
E-barzh ar bed-mañ ni a zañso, er bed all ni a ray ivez

*Je chanterai, et danserai, je me moquerai d'eux  
Dans ce monde nous danserons et dans l'autre aussi*

E-barzh ar bed all ez eus ur sal vras breparet evit an dañserien  
War an ti gant barrennoù houam, e traoñ ha krec'h ha  
penn-da-benn

*Dans l'autre monde il y a une grande salle prête pour les danseurs  
Des barres de fer sur la maison, en bas, en haut et  
de bout en bout*

Div renkad diaolioù a zo ivez, unan anezhe a bep tu d'ar sal  
O vrocharñ gant o ferc'hier houam evit lakaat an dud da zañsal

*Il y a aussi deux rangées de diables, une de chaque côté  
de la salle  
Embrochant de leurs fourches en fer pour faire danser les gens*

O dañsit bremañ peçherien, dañsit bremañ ha c'hoaril ho penn  
Kar pa oac'h e-barzh ar bed all na heulic'h ket al lezenn

*Dancez maintenant pêcheurs, dansez et faites à votre tête  
Car quand vous étiez dans l'autre monde vous ne suiviez pas la loi*